

## Pěnová matrace / Podpůrná prodlužovací matrace

















Příručka pro obsluhu









REF 7002





# Symbols

	Prostudujte si příručku / brožuru s pokyny
	Provozní příručka / Přečtěte si návod k použití
	Obecné varování
	Upozornění
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Výrobce
	Datum výroby
	Označení CE
	Značka posuzování shody ve Spojeném království
	Dovozce
	Jedinečný identifikátor prostředku
	Zplnomocněný zástupce pro Evropské společenství
	Zplnomocněný zástupce pro Švýcarsko
	Evropský zdravotnický prostředek
	Bezpečná pracovní zátěž

	Příložná část typu B
	Perte ručně
	Nesušte v sušičce
	Nečistěte chemicky
	Nežehlete
	Nechte na vzduchu úplně oschnout
	Chlorové bělidlo
	<p>Vyhovuje normě BS 7177:2008 pro střední riziko</p> <p><b>Poznámka</b> - Označení BS 7177 na produktu je modré.</p> <p><b>REF</b> 7002-5-712</p> <p><b>REF</b> 7002-2-714</p>

# Obsah

Definice varování/upozornění/poznámky .....	2
Přehled bezpečnostních opatření .....	2
Úvod .....	4
Popis výrobku .....	4
Určené použití .....	4
Klinické přínosy .....	4
Očekávaná životnost .....	5
Likvidace / recyklace .....	5
Kontraindikace .....	5
Technické parametry .....	5
Kontaktní informace .....	6
Umístění sériového čísla .....	7
Provoz .....	8
Příprava .....	8
Zvládání inkontinence a drenáže .....	8
Čištění .....	9
Dezinfekce .....	10
Preventivní údržba .....	11

# Definice varování/upozornění/poznámky

Text uvedený slovy **VAROVÁNÍ**, **UPOZORNĚNÍ** a **POZNÁMKA** má důležitý význam a je nutno si jej pečlivě přečíst.

## VAROVÁNÍ

Upozorňuje čtenáře na situaci, jež by mohla vést k úmrtí nebo vážnému poranění, pokud se jí nevyvarujete. Může také popisovat možné vážné nežádoucí reakce a bezpečnostní rizika.

## UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje čtenáře na možnou nebezpečnou situaci, jež by mohla mít za následek menší nebo středně vážné poranění uživatele nebo pacienta, nebo poškození výrobku či jiného majetku, pokud se jí nevyvarujete. To zahrnuje zvláštní péči nezbytnou pro bezpečné a efektivní používání prostředku a péči nutnou k tomu, aby nedošlo k poškození prostředku, které by mohlo nastat v důsledku jeho používání nebo nesprávného používání.

**Poznámka** - Poskytuje speciální informace pro usnadnění údržby nebo objasnění důležitých pokynů.

## Přehled bezpečnostních opatření

Pečlivě si přečtěte a vždy přísně dodržujte varování a upozornění uvedená na této straně. Servis smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

---

### VAROVÁNÍ

- S matrací vždy používejte ložní prádlo.
- Do potahu matrace nezapichujte jehly. Vzniklými otvory mohou dovnitř matrace (do vnitřního jádra) proniknout tělesné tekutiny, které mohou způsobit křížovou kontaminaci nebo poškození výrobku.
- Matraci používejte vždy s kompatibilními rámy lůžka, jak je uvedeno v části specifikace této příručky.
- V zájmu bezpečí pacienta monitorujte v pravidelných intervalech jeho stav.
- Vnitřní součásti této matrace neperte. Pokud uvnitř zjistíte kontaminaci, matraci zlikvidujte.
- Matraci neponořujte do čisticích nebo dezinfekčních roztoků.
- Nedovolte, aby se na matraci shromažďovaly kapaliny.
- Potah matrace nežehlete, nečistěte chemicky a nesušte v sušičce prádla.
- Matraci vždy dezinfikujte podle příslušných předpisů nemocnice, abyste předešli riziku křížové kontaminace a infekce.
- Nedovolte, aby se na matraci shromažďovaly kapaliny.
- K čištění výrobku nepoužívejte **Virex®** Tb.
- Nepoužívejte akcelerované peroxidy vodíku nebo čtyřsložkové systémy s obsahem glykol etherů, protože mohou potah matrace poškodit.
- Při každém čištění potahu matrace vždy matraci zkontrolujte. Při každém čištění potahu matrace dodržujte příslušné předpisy nemocnice a proveďte preventivní údržbu. Pokud je stav matrace zhoršený, vyřaďte ji z používání a vyměňte za jinou, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.

---

### UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
- Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelné fungování a přivodit poranění pacienta nebo obsluhy. Úprava výrobku má také za následek zánik platnosti záruky.
- Po čištění nebo dezinfekci výrobek vždy otřete čistou vodou a osušte. Některé čisticí a dezinfekční prostředky mají korozivní povahu a mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek neopláchnete a neосуšíte, mohou na jeho povrchu zůstat žíravé usazeniny, které mohou způsobit předčasné zhoršení stavu důležitých součástí. Nedodržení těchto pokynů pro čištění nebo dezinfekci může zrušit záruku.
- Čisticí a dezinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie sniží očekávanou životnost potahu matrace.
- Při čištění spodní strany matrace nedovolte, aby do oblasti zipu nebo přepážky proti stékajícím kapalinám prosáklly kapaliny. Kapaliny, které se dostanou do kontaktu se zipem, mohou prosáknout dovnitř matrace.

- Před uložením nebo povlečením matrace nebo umístěním pacienta na výrobek nechte vždy potah matrace vyschnout. Sušení výrobku napomáhá předejít zhoršení jeho funkčnosti.
  - Nevystavujte potah matrace vyšším koncentracím dezinfekčních roztoků, protože ty mohou potahy ničit.
  - Nedodržení pokynů k čištění poskytnutých výrobcem a příručky pro obsluhu od společnosti Stryker může ovlivnit životnost matrace.
-

# Úvod

Tato příručka vám pomáhá s provozem a údržbou vašeho výrobku Stryker. Tuto příručku si přečtěte dříve, než budete pracovat s tímto výrobkem nebo provádět jeho údržbu. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu a údržby tohoto výrobku.

---

## UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
  - Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.
- 

## Poznámka

- Tuto příručku je třeba považovat za trvalou součást výrobku a musí zůstat s výrobkem i v případě, že dojde k jeho prodeji.
- Společnost Stryker trvale usiluje o zlepšení konstrukce a kvality výrobku. Tato příručka obsahuje aktuální informace o výrobku dostupné v době tisku. Mezi vaším výrobkem a touto příručkou mohou být malé rozdíly. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Stryker.

## Popis výrobku

Stryker Model 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-014, 7002-5-712, 7002-5-514, a 7002-2-714 jsou pěnové matrace bez elektrického ovládání. Stryker Model 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518 a 7002-4-520 jsou podpůrné prodlužovací matrace prodlužovacího dílu lůžka bez elektrického ovládání. Matrace jsou určeny k použití s kompatibilními rámy lůžka podle popisu v části specifikace této příručky.

## Určené použití

Matrace 7002 jsou určeny k použití jako povrch k odpočinku nebo spánku pro lidské dospělé pacienty v nemocničním prostředí. Matrace série SV pomáhají při prevenci a léčbě všech fází dekubitů (fáze I, II, III, IV, neklasifikovatelné a hluboké nebo jakékoli dekubity) a jejich používání se doporučuje v kombinaci s klinickým vyhodnocením rizikových faktorů a posouzením kůže provedenými zdravotnickými odborníky.

Tyto matrace se musí vždy používat s potahem matrace. Potah matrace může být v kontaktu s pokožkou.

S touto matrací smějí pracovat zdravotničtí odborníci (např. sestry, pomocné sestry a lékaři).

Společnost Stryker doporučuje klinické vyhodnocení každého pacienta a vhodné použití matrace zdravotníkem.

Matrace 7002 nejsou určeny pro použití:

- v domácím zdravotnickém prostředí,
- jako sterilní výrobek,
- v přítomnosti hořlavých anestetik.

## Klinické přínosy

Napomáhá při prevenci a léčbě všech dekubitů nebo zranění způsobených otlačením



## Očekávaná životnost

Očekávaná životnost matrací 7002 je jeden rok při běžném používání, běžných podmínkách a řádné pravidelné údržbě.

## Likvidace / recyklace


Vždy dodržujte aktuální místní doporučení, popř. nařízení týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.

## Kontraindikace

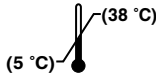
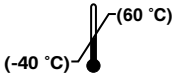
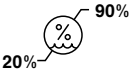

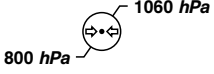
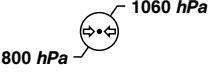
Nejsou známy.

## Technické parametry

Příslušné standardy hořlavosti viz štítek na matraci.

 Bezpečná pracovní zátěž	215 kg				
<b>Poznámka</b> - Hmotnost pacienta nesmí překročit maximální nosnost rámu lůžka. Viz příručka pro obsluhu k rámu lůžka.					
<b>Model s nehořlavou bariérou</b>	<b>7002-2-714 597-1, 597-2, BS 6807:2006, BS 7177:2008</b>				
Délka	2 000 mm				
Šířka	860 mm				
Tloušťka	140 mm				
Hmotnost	8,8 kg				
<b>Model s nehořlavou bariérou</b>	<b>7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008</b>				
Délka	2 000 mm				
Šířka	860 mm				
Tloušťka	120 mm				
Hmotnost	9,2 kg				
<b>Model s nehořlavou bariérou</b>	<b>7002-2-512</b>	<b>7002-2-514</b>	<b>7002-5-512</b>	<b>7002-4-518</b>	<b>7002-4-520</b>
<b>BS EN597-1, BS EN597-2</b>					
Délka	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Šířka	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Tloušťka	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Hmotnost	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg

<b>Model</b>	<b>7002-2-012</b>	<b>7002-2-014</b>	<b>7002-5-012</b>	<b>7002-4-018</b>	<b>7002-4-020</b>
Délka	2 000 mm	2 000 mm	2 000 mm	330 mm	330 mm
Šířka	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Tloušťka	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Hmotnost	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
<b>Model</b>	<b>7002-5-014</b> <b>BS EN597-1, BS EN597-2</b>				
Délka	2 000 mm				
Šířka	860 mm				
Tloušťka	140 mm				
Hmotnost	10,5 kg				
<b>Model s nehořlavou bariérou</b>	<b>7002-5-514</b> <b>BS EN597-1, BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175</b>				
Délka	2 000 mm				
Šířka	860 mm				
Tloušťka	140 mm				
Hmotnost	11,1 kg				
<b>Materiál matrace</b>					
Pěna	Polyuretan				
Potah	Polyester s vrstvou polyuretanu				
Kompatibilní rámy lůžka	SV1, SV2. Dostupnost rámu lůžek zjistíte u zástupce společnosti Stryker.			SV1, SV2 s volitelným prodlužovacím dílem lůžka	

Podmínky prostředí	Obsluha	Skladování a přeprava
Okolní teplota		
Relativní vlhkost (nekondenzující)		
Atmosférický tlak		

Společnost Stryker si vyhrazuje právo měnit technické parametry bez předchozího upozornění.

## Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis Stryker nebo technickou podporu na čísle: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International  
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi  
 2. Cad. No:17 38070  
 Kayseri, Turecko  
 E-mail: [infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

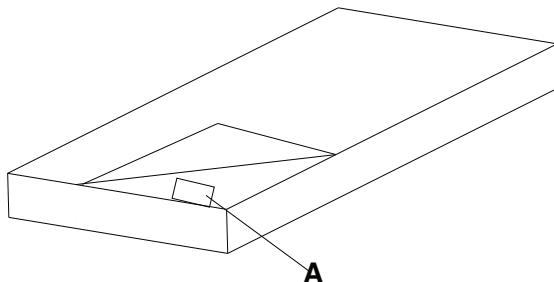
Webové stránky: [www.stryker.com](http://www.stryker.com)

**Poznámka** - Uživatel a/nebo pacient by měl nahlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu EU, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

Příručka k provozu a údržbě je k dispozici online na adrese <https://techweb.stryker.com/>.

Při volání zákaznickému servisu společnosti Stryker si připravte sériové číslo (A) vašeho výrobku Stryker. Sériové číslo uvádějte ve veškeré písemné komunikaci.

## Umístění sériového čísla



Sériové číslo naleznete uvnitř potahu matrace. Pokud si chcete přecíst označení výrobku, rozepněte zip potahu matrace.

# Provoz

## Příprava

---

### VAROVÁNÍ

- S matrací vždy používejte ložní prádlo.
  - Do potahu matrace nezapichujte jehly. Vzniklými otvory mohou dovnitř matrace (do vnitřního jádra) proniknout tělesné tekutiny, které mohou způsobit křížovou kontaminaci nebo poškození výrobku.
  - Matraci používejte vždy s kompatibilními rámy lůžka, jak je uvedeno v části specifikace této příručky.
- 

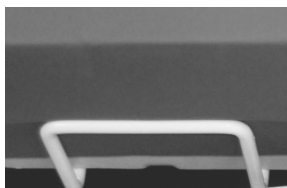
Sestavení matrace (7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514, 7002-2-714):

1. Matraci položte na kompatibilní rám lůžka.
2. Matraci položte tak, aby přepážka proti stékajícím kapalinám směřovala dolů (viz Obrázek 1).



Obrázek 1 – Přepážka proti stékajícím kapalinám

3. Vizuálně zkontrolujte, že matrace je mezi držáky matrace na obou stranách rámu lůžka (Obrázek 2).



Obrázek 2 – Držák matrace

4. Přepážku proti stékajícím kapalinám přetáhněte přes zip.
5. Před použitím pro pacienta matraci povlečte ložním prádlem podle protokolu nemocnice.

Sestavení podpůrné prodlužovací matrace prodlužovacího dílu lůžka (7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520) viz příručka pro obsluhu **SV1**, **SV2**.

## Zvládání inkontinence a drenáže

---

**VAROVÁNÍ** - Pro bezpečí pacienta sledujte jeho stav v pravidelných intervalech.

---

Pro zvládání inkontinence můžete používat jednorázové pleny nebo inkontinenční podložky. Po každé epizodě inkontinence vždy patřičně ošetřete kůži.

# Čištění

Čištění a dezinfekce jsou dva samostatné procesy. Před dezinfekcí nejprve proveďte čištění, aby byla zajištěna účinnost čisticího prostředku.

---

## VAROVÁNÍ

- Vnitřní součásti této matrace neperte. Pokud uvnitř zjistíte kontaminaci, matraci zlikvidujte.
  - Matraci neponořujte do čisticích nebo dezinfekčních roztoků.
  - Nedovolte, aby se na matraci shromažďovaly kapaliny.
  - Potah matrace nežehlete, nečistěte chemicky a nesusťe v sušičce prádla.
- 

## UPOZORNĚNÍ

- Po čištění nebo dezinfekci výrobek vždy otřete čistou vodou a osušte. Některé čisticí a dezinfekční prostředky mají korozivní povahu a mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek neopláchnete a nesusťe, mohou na jeho povrchu zůstat žíravé usazeniny, které mohou způsobit předčasné zhoršení stavu důležitých součástí. Nedodržení těchto pokynů pro čištění nebo dezinfekci může zrušit záruku.
  - Čisticí a dezinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie sníží očekávanou životnost potahu matrace.
  - Při čištění spodní strany matrace nedovolte, aby do oblasti zipu nebo přepážky proti stékajícím kapalinám prosákly kapaliny. Kapaliny, které se dostanou do kontaktu se zipem, mohou prosáknout dovnitř matrace.
  - Před uložením nebo povlečením matrace nebo umístěním pacienta na výrobek nechte vždy potah matrace vyschnout. Sušení výrobku napomáhá předejít zhoršení jeho funkčnosti.
- 

Při čištění a dezinfekci vždy dodržujte příslušné předpisy nemocnice.

Čištění potahu matrace:

1. Pomocí čistého, měkkého, vlhkého hadříku otřete potah matrace slabým roztokem saponátu a vody, aby se odstranily cizorodé materiály.
2. Potah matrace otřete čistým suchým hadříkem, aby se odstranily veškeré přebytečné kapaliny a čisticí prostředky.
3. Potah matrace nechte oschnout, než se bude znovu používat.

# Dezinfekce

---

## VAROVÁNÍ

- Matraci vždy dezinfikujte podle příslušných předpisů nemocnice, abyste předešli riziku křížové kontaminace a infekce.
  - Matraci nepoňujte do čisticích nebo dezinfekčních roztoků.
  - Nedovolte, aby se na matraci shromažďovaly kapaliny.
  - K čištění výrobku nepoužívejte **Virex®** Tb.
  - Nepoužívejte akcelerované peroxidy vodíku nebo čtyřsložkové systémy s obsahem glykol etherů, protože mohou potah matrace poškodit.
- 

## UPOZORNĚNÍ

- Po čištění nebo dezinfekci výrobek vždy otřete čistou vodou a osušte. Některé čisticí a dezinfekční prostředky mají korozivní povahu a mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek neopláchnete a neosušíte, mohou na jeho povrchu zůstat žíravé usazeniny, které mohou způsobit předčasné zhoršení stavu důležitých součástí. Nedodržení těchto pokynů pro čištění nebo dezinfekci může zrušit záruku.
  - Před uložením nebo povlečením matrace nebo umístěním pacienta na výrobek nechte vždy potah matrace vyschnout. Sušení výrobku napomáhá předejít zhoršení jeho funkčnosti.
  - Nevystavujte potah matrace vyšším koncentracím dezinfekčních roztoků, protože ty mohou potahy ničit.
  - Při čištění spodní strany matrace nedovolte, aby do oblasti zipu nebo přepážky proti stékajícím kapalinám prosáky kapaliny. Kapaliny, které se dostanou do kontaktu se zipem, mohou prosáknout dovnitř matrace.
  - Čisticí a dezinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie sniží očekávanou životnost potahu matrace.
  - Nedodržení pokynů k čištění poskytnutých výrobcem a příručky pro obsluhu od společnosti Stryker může ovlivnit životnost matrace.
- 

Doporučené dezinfekční prostředky:

- Čtyřsložkové systémy bez obsahu glykol etherů
- Fenolové čisticí prostředky (aktivní složka – o-fenylfenol)
- Roztok chlorového bělidla (5,25 % – méně než 1 díl bělidla na 100 dílů vody)
- 70 % isopropylalkohol

Při čištění a dezinfekci vždy dodržujte příslušné předpisy nemocnice.

Postup dezinfekce potahu matrace:

1. Před použitím dezinfekčních prostředků potah matrace vyčistěte a osušte.
2. Naneste doporučený dezinfekční roztok vlhkým hadříkem nebo předem namočenými vlhkými ubrousky. Matraci nenamáčejte.

**Poznámka** - Dbejte na dodržování pokynů pro dezinfekční činidlo ohledně vhodné doby kontaktu a požadavků na oplachování.

3. Potah matrace otřete čistým suchým hadříkem, aby se odstranily přebytečné kapaliny a dezinfekční prostředky.
4. Potah matrace nechte oschnout, než se bude znovu používat.

# Preventivní údržba

Před provedením preventivní údržby vyřadte výrobek z provozu.

---

**VAROVÁNÍ** - Při každém čištění potahu matrace matraci vždy zkontrolujte. Při každém čištění potahu matrace dodržujte protokol nemocnice a proveďte preventivní údržbu. Pokud je stav matrace zhoršený, okamžitě ji vyřadte z používání a vyměňte za jinou, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.

---

**Poznámka** - Pokud je to třeba, před kontrolou očistěte a dezinfikujte vnější povrch matrace.

Zkontrolujte níže uvedené položky:

- \_\_\_\_\_ Zip a potahy (horní a dolní) nejsou natržené, proříznuté, děravé či jinak otevřené
- \_\_\_\_\_ Úplně rozepte zipy potahu matrace a zkontrolujte vnitřní komponenty, zda nevykazují známky potřísnění způsobeného průnikem kapalin, nebo zda nedošlo ke kontaminaci
- \_\_\_\_\_ Pěna a jiné komponenty nejsou opotřebené a nerozpadají se

Sériové číslo výrobku:
Vypracoval:
Datum:



Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.  
Frans Maasweg 2  
Venlo 5928 SB, The Netherlands